

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
ДОНЕЦЬКИЙ ЮРИДИЧНИЙ ІНСТИТУТ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова приймальної комісії,
Ректор Донецького юридичного
інституту МВС України

В.М. Бесчастний

«___» _____ 2019 року

ПРОГРАМА
ВСТУПНОГО ІСПИТУ ДО АСПІРАНТУРИ З
ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Програма вступного іспиту з іноземної мови для підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії спеціальності 081 «Право»

Розробник:

– к.філол.н., завідувач кафедри Баланаєва О.В.

Програма **затверджена** на засіданні кафедри

іноземних мов

Протокол від “23” квітня 2019 року № 9

Завідувач кафедри

_____ Баланаєва О.В.

“ ____ ” _____ 20__ року

Пояснювальна записка

Програма вступного іспиту до аспірантури з іноземної мови як розрахована на вступників, які намагаються отримати ступінь доктора філософії спеціальності 081 «Право».

Програму створено з урахуванням вимог та рекомендацій Вищої атестаційної комісії України, Програми курсу підготовки до кандидатського іспиту з іноземної мови.

Вступний іспит з іноземної мови - це перевірка рівня знань, навичок і вмінь вступників, який забезпечує необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах; сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах професійної тематики. Рівень навичок монологічного мовлення здобувачів має забезпечувати їм можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, обробку даних, висновки та інші аспекти наукової роботи.

Вступний екзамен з іноземної мови передбачає перевірку та оцінку сформованості у майбутніх здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії мовної, комунікативної, країнознавчої компетенції, здатності та готовності реалізувати здобуті знання та вміння у майбутній науковій діяльності у галузі права. На вступному іспиті здобувачі повинні продемонструвати вільне володіння іноземною мовою в її усній та письмовій формах на базі здобутого раніше лексичного запасу.

Здобувачі повинні володіти лексичною, граматичною та орфоепічною нормами іноземної мови, вміти правильно реалізувати цю норму в різних видах майбутньої наукової мовленнєвої діяльності та в різних комунікативних ситуаціях, вміти аргументовано на основі здобутих раніше знань висловлювати свою точку зору в усній та письмовій формах по фаховим проблемам.

Програма з іноземної мови у вищих навчальних закладах України розрахована на досягнення рівня володіння мовою B2, який є стандартом для ступеня спеціаліста немовних вузів. Рівень володіння мовою B2 включає в себе професійні комунікативні компетенції, які складаються із загальних мовленнєвих умінь, мовних знань соціолінгвістичної та прагматичної компетенції і які здобувач повинен мати для успішного складання вступного екзамену до аспірантури з іноземної мови. Рівень володіння мовою B2 передбачає, що користувач може розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й спеціалізовані дискусії за своїм фахом; може спілкуватися з носіями мови з таким ступенем швидкості та спонтанності, який не завдає труднощів жодній із сторін; може чітко, детально висловлюватись на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи.

Здобувачі вищої освіти ступеня доктора філософії спеціальності 081 «Право» повинні

знати:

- фонетичні норми іноземної мови;
- нормативну граматику іноземної мови, яка охоплює основні правила морфології та синтаксису і дозволяє правильно розуміти іншомовний текст;
- загальноживану та професійно орієнтовану лексику;
- особливості мовленнєвого етикету та практики ділового спілкування,
- лексико-граматичні і стилістичні особливості різних категорій юридичної документації;

вміти:

- читати та перекладати з словником оригінальну літературу за фахом з метою отримання потрібної інформації;¹
- брати участь в усному спілкуванні іноземною мовою в професійній сфері;²
- підготувати письмове або усне повідомлення на професійно орієнтовану тему (виступ, анотація, резюме, тощо).

Зміст вступного іспиту з іноземної мови

Вступний іспит з іноземної мови для здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії спеціальності 081 «Право» складається з трьох завдань.

Перше завдання - читання та письмовий переклад на рідну мову автентичного тексту за фахом.

Обсяг тексту 1000 друкованих знаків. Час для підготовки – 30 хвилин. Форма перевірки – читання тексту в голос, перевірка підготовленого перекладу тексту. *Перевіряються навички та вміння читати з повним та точним розумінням перекладу.*

Друге завдання - усне реферування автентичного тексту з фаху (без словника) іноземною мовою

Обсяг тексту – 600 друкованих знаків. Текст може мати 3-4-% незнайомої лексики. Час для підготовки – до 10 хвилин. *Перевіряються навички та вміння ознайомлювального читання мовчки та усного переказу іноземною мовою змісту прочитаного*

Третє завдання - висловлювання монологічного характеру і бесіда іноземною мовою на запропоновану ситуацію в межах запропонованої тематики.

Обсяг монологічного висловлювання – до 15 речень. *Перевіряються навички та вміння усного мовлення як спонтанного, так і підготовленого.*

Тематика співбесіди:

1. Моя освіта.
2. Моє наукове дослідження.
3. Політичний устрій України.
4. Політичний устрій країни, мова якої вивчається.
5. Види права.
6. Правоохоронні органи країни, мова якої вивчається.
7. Судова система країни, мова якої вивчається.

Критерії оцінювання вступного іспиту з іноземної мови

Під час оцінювання результатів вступного іспиту враховується змістовність та ґрунтовність всіх відповідей здобувачів на питання екзаменаційного білету, мовна, комунікативна та фахова компетенції здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних питань.

Перше завдання	читання та письмовий переклад на рідну мову автентичного тексту за фахом
Повне розуміння тексту, повний адекватний літературний переклад. Допускається 2-3 помилки граматичного або лексичного характеру.	оцінка «відмінно»
Достатньо повне розуміння тексту, адекватний літературний переклад зазначеного тексту. Допускається 4-6 помилок граматичного або лексичного характеру.	оцінка «добре»
Недостатньо точне і повне розуміння тексту і тому недостатньо адекватний переклад. Допускається 7-9 помилок граматичного або лексичного характеру.	оцінка «задовільно»
Нерозуміння основного змісту тексту, неадекватний переклад. Більше ніж 9 помилок граматичного або лексичного характеру.	оцінка «незадовільно»

Друге завдання	усне реферування автентичного тексту з фаху (без словника) іноземною мовою
Вільне володіння навичками реферування тексту; змістовне, зв'язне, граматично правильне повідомлення; володіння в повному обсязі базовим лексичним матеріалом з проблем дослідження. Допускається 1-3 мовних помилки.	оцінка «відмінно»
Достатньо вільне володіння навичками реферування тексту; достатньо змістовне, зв'язне, граматично правильне повідомлення;	оцінка «добре»

володіння в достатньому обсязі базовим науковим лексичним матеріалом з проблем дослідження. Допускається 4-5 мовних помилок.	
Недостатньо вільне володіння навичками реферування тексту. Неповне розкриття теми. Недостатньо змістовне та зв'язне повідомлення. Володіння в недостатньому обсязі базовими науковими лексичними структурами. Допускається 6-8 мовних помилок.	оцінка «задовільно»
Неволодіння навичками реферування тексту. Нерозкриття теми; незмістовне та незв'язне повідомлення; неволодіння базовою науковою лексикою та граматичними структурами. Більше, ніж 8 мовних помилок.	оцінка «незадовільно»

Третє завдання	висловлювання монологічного характеру і бесіда іноземною мовою на запропоновану ситуацію в межах запропонованої тематики
Вільне володіння монологічним та діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, аргументовано висловлювати свою точку зору. Кількість розгорнутих висловлювань – 12-15. При оцінюванні діалогічного мовлення враховуються такі параметри: лексична та граматична правильність, варіативність структур та лексичних словосполучень, змістовність досягнення комунікативної мети, логічна послідовність висловлення, стилістична відповідність мовних засобів. Допускаються 1-3 помилки граматичного або лексичного характеру.	оцінка «відмінно»
Достатньо вільне володіння монологічним та діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, достатньо аргументовано висловлювати свою	оцінка «добре»

точку зору. Кількість розгорнутих висловлювань - 8-10. При оцінюванні діалогічного мовлення враховуються такі параметри: достатня лексична та граматична правильність, достатньо зв'язне та логічно послідовне висловлення. Допускаються 4-7 помилок граматичного або лексичного характеру.	
Недостатньо вільне володіння діалогічним мовленням. Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації та недостатньо аргументоване висловлювання своєї точки зору через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення, кількість висловлювань - 6-8. Допускаються 7-9 помилок граматичного або лексичного характеру.	оцінка «задовільно»
Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення. Кількість висловлювань менше, ніж 5. Більше, ніж 9 помилок граматичного або лексичного характеру.	оцінка «незадовільно»

Кожна складова вступного екзамену оцінюється за 4-бальною шкалою ("5", "4", "3", "2"). Підсумкова оцінка за вступний екзамен обчислюється як середнє арифметичне.

Рекомендована література:

Англійська мова

1. English for Lawyers: підручник для студентів вищих навч. закладів / За ред. В. П. Сімонок. – Х.: Право, 2011. – 648 с.
2. Гончар О. В. Підручник з англійської мови для студентів I-III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів. – Х.: Право, 2004. – 416 с.
3. Возна М.О. Англійська мова для старших курсів : навчальний посібник/ М.О. Возна. – К. : Київський університет, 2012. – 223 с.
4. Мисик Л.В., Арцешевська А.Л. Кузнєцова Л.Р., Поплавська Л.Л.

Англійська мова. Комунікативний аспект. – Підручник. – К.: Атіка, 2000. – 368 с.

5. Курдіш О.К. A Guide to Better Grammar (практикум з граматики англ. мови): навч. посібник / О. К. Курдіш, Н. В. Соловей. – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2013. – 384 с.

Німецька мова

1. Німецька мова: Підручник для студентів I-III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів / Л.С. Кондратьєва, Ж.В. Мультчина, О.В. Нітенко, С.В. Черкашин; За ред.. В.П. Сімонок. – Х.: Право, 2004. – 320 с.
2. Кузнєцова В. О. Німецька мова для курсантів та слухачів вищих навчальних закладів системи МВС України. Навч. посібник. – К.: Друкарня МВС України, 2003. – 256 с.